

ELENA CATELLANI

Traduttrice
INGLESE / TEDESCO
> ITALIANO

Telefono

+39 339 7358041

Email

elena.catellani00@gmail.com

LinkedIn

www.linkedin.com/in/elena-
catellani-traduzioni

Profilo

Traduttrice freelance per le combinazioni linguistiche inglese/tedesco>italiano. Appassionata di marketing, commercio e social media, specializzata nella traduzione di contenuti aziendali, transcreazione e copywriting creativo, localizzazione di siti web e app, post-editing.

Competenze linguistiche

- Italiano: madrelingua
- Inglese: avanzato
- Tedesco: avanzato
- Spagnolo: intermedio

Competenze digitali

- CAT Tool: Trados Studio - OmegaT
- Strumenti di graphic design: Canva - Vistaprint

Passioni e interessi

- Passione per la lettura, in particolare per la narrativa e il fantasy
- Passione per il marketing, la pubblicità e il mondo dei social media
- Interesse per la fotografia



Esperienze

Traduttrice freelance

2020 - in corso | I Sapori delle Vacche Rosse (IT)

- Traduzione e localizzazione di materiale commerciale e promozionale
- Gestione multilingua dei social media
- Interprete durante le fiere

Traduttrice freelance

2021 - in corso | TED Translators

- Traduzione di sottotitoli dall'inglese all'italiano
- Trascrizione e sottotitolazione video in italiano

Interprete e hostess

2020 - in corso | Eventi pubblici e aziendali (IT/DE/CH)

- Servizi linguistici e di interpretariato
- Gestione ospiti dell'evento
- Tourleader per gruppi

Traduttrice interna

02/2020 - 03/2020 | Tirocinio universitario c/o Kosmos (IT)

- Traduzione e revisioni di testi tramite l'uso del software Trados
- Riletture, quality check, trascrizioni audio e controllo speakiraggi

Traduttrice interna

06/2016 - 07/2016 | Erasmus Placement c/o Boje Sport, Lipsia (DE)

- Traduzione schede prodotti italiano>tedesco e tedesco>italiano
- Inserimento prodotti sul sito web dell'azienda e Amazon

Istruzione e formazione

Sviluppo Professionale Continuo

03/2021 - in corso

Formazione continua tramite corsi teorici e workshop pratici di traduzione, di diversa portata e durata tra cui:

- corso sulla Traduzione Editoriale
- corso sulla Traduzione del Marketing, con approfondimento su B2B e B2C e Transcreation
- corso sulla Localizzazione SEO e sulla Scrittura Creativa

Università SSML Ciels Bologna

10/2017 - 10/2020 | Laurea Triennale in Interpretariato e Traduzione

- Interpretariato e traduzione dalle lingue inglese, tedesco e spagnolo
- Pubblicità, marketing e relazioni pubbliche